

VIA CRUCIS: Franz Liszt

Before the First Station

Vexilla regis prodeunt
Fulget crucis mysterium
Qua vita mortem pertulit
Et morte vitam protulit

The banners of the king go forward,
The mystery of the Cross shines out
By which Life endured Death to the end
And brought forth Life from Death

Impleti sunt quae concinit
David fideli carmine
Dicendo nationibus
Regnavit a ligno Deus. Amen

Fulfilled are those things which
David sang in trustworthy song
Telling the nations that
God reigned from the tree. Amen

O Crux, ave, spes unica
Hoc Passionis tempore
Piis adauge gratiam
Reisque dele crimina. Amen

O Cross, hail, Sole hope,
In this time of Passion
Increase grace for the dutiful
And wipe from evildoers the faults for
which they stand accused. Amen

After the First Station

Pilate condemns Jesus to die

Innocens ego sum a sanguine justis hujus

I am innocent of the blood of this righteous man

After the Second Station

Jesus accepts his cross.

Ave, ave, crux

Hail, hail Cross

After the Third Station

Jesus falls for the first time.

Jesus cadit.
Stabat mater dolorosa
Juxta crucem lacrymosa
Dum pendeat Filius

Jesus falls.
The mourning mother was standing
Weeping beside the Cross
Where her Son was hanging

The Fourth Station

Jesus meets his mother, Mary

The Fifth Station

Simon helps carry the cross

After the Sixth Station

Veronica wipes the face of Jesus

O Haupt voll Blut und Wunden
voll Schmerz und voller Hohn
O Haupt, zum Spott gebunden
Mit einer Dornenkron;
O Haupt, sonst schön gezieret
Mit höchster Ehr' und Zier,
Jetzt aber höchst schimpfieret:
Gegrüßet sei'st du mir!

O head full of blood and wounds
full of pain and fuller of mockery,
O head, for ridicule bound around
With a crown of thorns,
O head, once beautifully decorated
with highest honour and adornment,
but now most highly insulted:
May you be greeted by me.

After the Seventh Station

Jesus falls for the second time.

Jesus cadit.	Jesus falls.
Stabat mater dolorosa	The mourning mother was standing
Juxta crucem lacrymosa	Weeping beside the Cross
Dum pendebat Filius	Where her Son was hanging

After the Eighth Station

Jesus meets the three women of Jerusalem

Nolite flere super me	Weep not over me
Sed super vos ipsas flete	But weep over yourselves
Et super filios vestros	And over your sons

After the Ninth Station

Jesus falls for the third time.

Jesus cadit	Jesus falls
Stabat mater dolorosa	The mourning mother was standing
Juxta crucem lacrymosa	Weeping beside the Cross
Dum pendebat Filius	Where her Son was hanging

The Tenth Station

Jesus is stripped of his clothes

After the Eleventh Station

Jesus is nailed to the cross

Crucifige !	Crucify !
-------------	-----------

After the Twelfth Station

Jesus dies on the cross

Eli, Eli lama sabachthani.	My God my God why has Thou forsaken me.
In manus tuas commendo spiritum meum.	Into thy hands I commend my spirit.
Consummatum est.	It is completed.
O Traurigkeit! O Herzeleid!	O sorrow, O heartbreak,
ist das nicht zu beklagen?	Is this not to be wept over?
Gott des Vaters einig Kind,	The only child of God the Father
wird ins Grab getragen.	comes to be carried into the grave.

The Thirteenth Station

Jesus is taken down from the cross

After the Fourteenth Station

Jesus is placed in the tomb

Ave, Crux, spes unica,	Hail Cross, sole hope,
Mundi salus et gloria	Salvation and glory of the world
Auge piis justitiam	For the dutiful increase righteousness
Reisque dona veniam	Give pardon to evildoers.
Amen. Ave Crux	Amen. Hail Cross